

[Text]

to question the common sense of Fisheries officers, they might see some rather remarkable opportunities presented here. I am not exactly sure what the intent would be. Thinking of Mr. Baker's comments about the sex life of fish, I wonder what kind of request might be made of any litigants in a court in this regard.

• 1200

Therefore, as I say, we do not really have strong opposition to the amendment, but I would be interested to hear the rationale as to why it is being put forward and why it should be there. Personally, I have some reservations, so I would advise that the government does not... if this is something the members opposite feel strongly about, we would be prepared to live with it, but I have some questions in my own mind as to the wisdom of the amendment.

Mr. Stupich: Mr. Chairman, the amendment is simply to provide the court with that option if it chooses to gather more information in order to pass that information on to the Minister if the court feels it is relevant to what is happening. It would clarify the position of the court in dealing with offences and offenders.

The Chairman: Would our legal counsel have any input into this as to the clarification supplied by this particular amendment?

Mr. Meaney: Unfortunately, I do not have a copy.

The Chairman: We are dealing with proposed paragraph 79.2.(j) in clause 24 of Bill C-74.

Mr. Meaney: One question I do have relates to the fact that the amendment states "where an application is made by the Minister or that person". Presumably, that person...

Mr. McCreath: That person designated by the minister. Are you saying that the phrase should be written in again?

Mr. Meaney: No. Well, I think I would prefer to see it, for more certainty, because two persons are being spoken of here: the person being the offender is one person and then there is a person designated by the minister. I do not think it is the intent here to allow an application by the defendant.

Mr. McCreath: Could we not make an editorial change in the amendment? Or do we need an amendment to the amendment in order to add the phrase "designated by the"?

The Chairman: That would depend on Mr. Stupich.

Mr. Stupich: So if we change the amendment to read "or some other person designated by the Minister", would that...? I am not a lawyer. You should be providing the help.

Mr. Meaney: Actually, no. The phrase may probably be sufficient, because it is modified by the word "that" and I do not think a court would construe it as... It would seem contrary to any general principle of interpretation that the application here would be on the part of the defendant or of the accused. No, I could live with that amendment as drafted.

[Translation]

qu'un tel libellé ouvre la porte à toutes sortes de choses. Je ne sais pas au juste à quoi cela pourrait servir. Vu ce que M. Baker a dit au sujet de la vie sexuelle du poisson, je me demande quel genre de renseignements on pourrait essayer d'obtenir des parties en cause dans un procès à ce sujet.

Donc, je répète que nous n'avons pas vraiment d'objection à cet amendement, mais je voudrais bien savoir pourquoi on l'a présenté et pourquoi on devrait l'adopter. Pour ma part, j'ai quelques réserves et je conseillerais donc au gouvernement de ne pas... Si c'est une chose qui tient vraiment à coeur aux députés d'en face, nous serions prêts à l'accepter, mais j'ai pour ma part quelques réserves quant à l'utilité de cet amendement.

M. Stupich: Monsieur le président, l'amendement vise simplement à permettre au tribunal d'obtenir ces renseignements pour les transmettre au ministre s'il juge que c'est utile. Cela pourrait rendre plus claire la position du tribunal relativement aux infractions et aux contrevenants.

Le président: Notre conseiller juridique a-t-il quelque chose à dire au sujet des précisions qui viennent d'être apportées sur cet amendement?

M. Meaney: Malheureusement, je n'ai pas le texte de l'amendement.

Le président: Il s'agit du texte proposé pour l'alinéa 79.2 j) à l'article 24 du projet de loi C-74.

M. Meaney: Je me pose effectivement une question au sujet des mots «*where an application is made by the Minister or that person*» dans la version anglaise. Je suppose que cette personne...

M. McCreath: Il s'agit de la personne désignée par le ministre. Voulez-vous dire que les mots devraient être répétés?

M. Meaney: Non. Enfin, je préférerais qu'ils le soient, pour plus de certitude, parce que l'on parle ici de deux personnes. Le contrevenant est une personne, et il y a aussi la personne désignée par le ministre. Je ne pense pas qu'on veuille permettre ici au défendeur de présenter une demande pour obtenir des renseignements.

M. McCreath: Ne pourrions-nous pas modifier le texte de l'amendement? Ou bien avons-nous besoin d'un sous-amendement pour ajouter les mots «*designated by the*» dans le texte anglais?

Le président: Cela dépend de M. Stupich.

M. Stupich: Si nous modifions le texte de l'amendement pour dire «*or some other person designated by the Minister*» en anglais, est-ce que cela...? Je ne suis pas avocat. Vous devriez m'aider.

M. Meaney: En réalité, non. Le texte actuel suffit sans doute, parce qu'il y a le qualificatif «*that*» et qu'un tribunal ne considérerait probablement pas qu'il... Cela semblerait contraire à tout principe général d'interprétation de juger que le défendeur ou l'accusé peut demander des renseignements. Non, je peux accepter l'amendement tel qu'il est rédigé.